

COMMISSIONS**ATOMIC ENERGY CONTROL BOARD****ATOMIC ENERGY CONTROL ACT***Authorization No. CDN/5188/X (Rev. 2)**Special Arrangement — Radioactive Material — Package and Shipment*

Pursuant to section 4 of the *Transport Packaging of Radioactive Materials Regulations*, the Atomic Energy Control Board issued the authorization numbered CDN/5188/X (Rev. 2) to the Atomic Energy Control Board, October 27, 1997, authorizing the transportation of radioactive material in a packaging that does not conform to the requirements of these Regulations. The reasons for issuing this authorization were:

1. conformity with some of the requirements of these Regulations would be impractical; and
2. the terms and conditions of the authorization ensure a level of health and safety during transport at least equivalent to that which would exist if the packaging conformed to the applicable requirements of these Regulations.

December 9, 1997

M. TAYLOR
Director
Materials Regulation Division
[52-1-0]

ATOMIC ENERGY CONTROL BOARD**ATOMIC ENERGY CONTROL ACT***Authorization No. CDN/5215/X (Rev. 0)**Special Arrangement — Radioactive Material — Package and Shipment*

Pursuant to section 4 of the *Transport Packaging of Radioactive Materials Regulations*, the Atomic Energy Control Board issued the authorization numbered CDN/5215/X (Rev. 0) to University of Toronto, on September 23, 1997, authorizing the transportation of radioactive material in a packaging that does not conform to the requirements of these Regulations. The reasons for issuing this authorization were:

1. conformity with some of the requirements of these Regulations would be impractical; and
2. the terms and conditions of the authorization ensure a level of health and safety during transport at least equivalent to that which would exist if the packaging conformed to the applicable requirements of these Regulations.

December 9, 1997

M. TAYLOR
Director
Materials Regulation Division
[52-1-0]

COMMISSIONS**COMMISSION DE CONTRÔLE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE****LOI SUR LE CONTRÔLE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE***Autorisation n° CDN/5188/X (rév. 2)**Dispositions spéciales pour colis et expédition de matières radioactives*

Conformément aux dispositions de l'article 4 du *Règlement sur l'emballage des matières radioactives destinées au transport*, la Commission de contrôle de l'énergie atomique a délivré l'autorisation numérotée CDN/5188/X (rév. 2) à la Commission de contrôle de l'énergie atomique, le 27 octobre 1997, pour permettre le transport de matières radioactives dans un emballage qui ne répond pas aux exigences dudit règlement. La délivrance de ladite autorisation repose sur deux raisons :

1. le respect de certaines exigences dudit règlement ne serait pas pratique;
2. les modalités de l'autorisation assurent un niveau d'hygiène et de sécurité en cours de transport au moins équivalent à celui qui existerait si l'emballage était conforme aux exigences applicables dudit règlement.

Le 9 décembre 1997

Le directeur
Division de la réglementation des matières nucléaires
M. TAYLOR
[52-1-0]

COMMISSION DE CONTRÔLE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE**LOI SUR LE CONTRÔLE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE***Autorisation n° CDN/5215/X (rév. 0)**Dispositions spéciales pour colis et expédition de matières radioactives*

Conformément aux dispositions de l'article 4 du *Règlement sur l'emballage des matières radioactives destinées au transport*, la Commission de contrôle de l'énergie atomique a délivré l'autorisation numérotée CDN/5215/X (rév. 0) à l'University of Toronto, le 23 septembre 1997, pour permettre le transport de matières radioactives dans un emballage qui ne répond pas aux exigences dudit règlement. La délivrance de ladite autorisation repose sur deux raisons :

1. le respect de certaines exigences dudit règlement ne serait pas pratique;
2. les modalités de l'autorisation assurent un niveau d'hygiène et de sécurité en cours de transport au moins équivalent à celui qui existerait si l'emballage était conforme aux exigences applicables dudit règlement.

Le 9 décembre 1997

Le directeur
Division de la réglementation
des matières nucléaires
M. TAYLOR
[52-1-0]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**INQUIRY***EDP Hardware and Software*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-97-033) submitted on behalf of IBM Canada Ltd. (the complainant), of Ottawa, Ontario, concerning Solicitation No. 46577-7-0345/B of the Department of Public Works and Government Services (the Department). The solicitation is for a data warehousing system for the Department of National Revenue. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into this complaint.

It is alleged that the Department has improperly declared the complainant's bid non-responsive based on three requirements with which the complainant believes it has complied.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

December 16, 1997

MICHEL P. GRANGER

Secretary

[52-1-0]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**WITHDRAWAL***EDP Hardware and Software*

The Canadian International Trade Tribunal received a complaint (File No. PR-97-030) submitted by Amdahl Canada Limited (the complainant), of Ottawa, Ontario, concerning Solicitation No. M9087-7-2804/A of the Department of Public Works and Government Services. The solicitation is for the lease of an IBM 9672-R63 central processing unit for the Royal Canadian Mounted Police.

Notice is hereby given that the complainant has withdrawn the complaint.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

December 16, 1997

MICHEL P. GRANGER

Secretary

[52-1-0]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**ENQUÊTE***Matériel et logiciel informatiques*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-97-033) déposée au nom de la société IBM Canada Ltée (le plaignant), d'Ottawa (Ontario), concernant le numéro d'invitation 46577-7-0345/B du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (le Ministère). L'appel d'offres porte sur un système d'entrepôt de données pour le ministère du Revenu national. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur cette plainte.

Il est allégué que le Ministère a incorrectement déclaré irrecevable la soumission du plaignant en se fondant sur trois exigences auxquelles le plaignant croit avoir satisfait.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Le 16 décembre 1997

Le secrétaire

MICHEL P. GRANGER

[52-1-0]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**RETRAIT***Matériel et logiciel informatiques*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur a reçu une plainte (dossier n° PR-97-030) déposée par la société Amdahl Canada Limited (le plaignant), d'Ottawa (Ontario), concernant le numéro d'invitation M9087-7-2804/A du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux. L'appel d'offres porte sur la location d'une unité centrale de traitement IBM 9672-R63 pour la Gendarmerie royale du Canada.

Avis est donné par la présente que le plaignant a retiré la plainte.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Le 16 décembre 1997

Le secrétaire

MICHEL P. GRANGER

[52-1-0]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**DETERMINATION***Maintenance, Repair, Modification, Rebuilding and Installation of Goods and Equipment*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination on November 27, 1997, with respect to a complaint (File No. PR-97-023) filed by Trac Industries Ltd., under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C., 1985, c. 47 (4th Supp.), as amended by the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*, S.C., 1993, c. 44, concerning Solicitation No. W-8486-6-VGRA/A of the Department of Public Works and Government Services. The solicitation was for the procurement of depot level inspection and repair services for armoured vehicles general purpose for the Department of National Defence.

Having examined the evidence presented by the parties and considering the dispositions of the *Agreement on Internal Trade*, the Tribunal determined that it did not have jurisdiction to hear the complaint and that, therefore, the complaint was dismissed.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

December 15, 1997

MICHEL P. GRANGER
Secretary

[52-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**DÉCISION***Entretien, réparation, modification, réfection et installation de biens et d'équipement*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision le 27 novembre 1997 concernant une plainte (dossier n° PR-97-023) déposée par la société Trac Industries Ltd., aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. (1985), ch. 47 (4^e suppl.), modifiée par la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*, L.C. (1993), ch. 44, au sujet du numéro d'invitation W-8486-6-VGRA/A du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux. L'appel d'offres portait sur la fourniture de services d'inspection et de réparation au dépôt de véhicules blindés polyvalents pour le ministère de la Défense nationale.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties, et tenant compte des conditions spécifiées dans l'*Accord sur le commerce intérieur*, le Tribunal a déterminé qu'il n'avait pas compétence pour entendre l'appel et, par conséquent, que la plainte était rejetée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Le 15 décembre 1997

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[52-1-o]